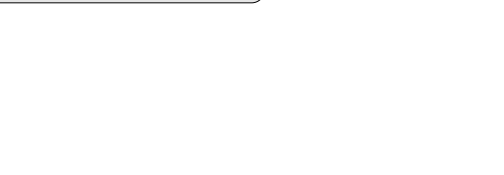


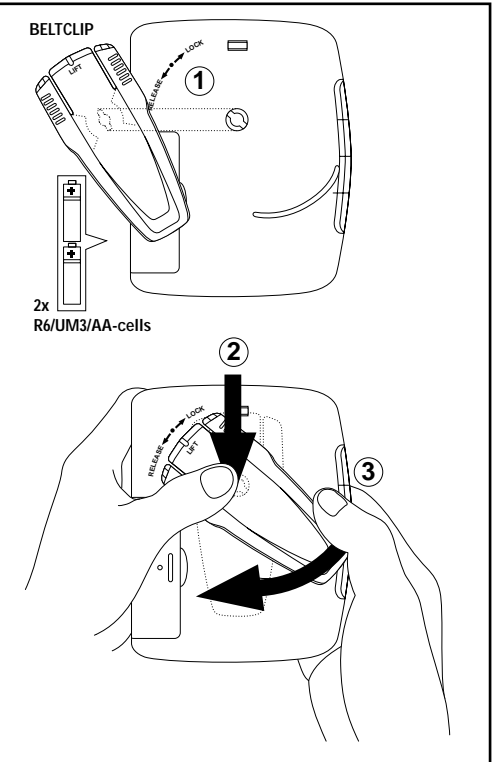
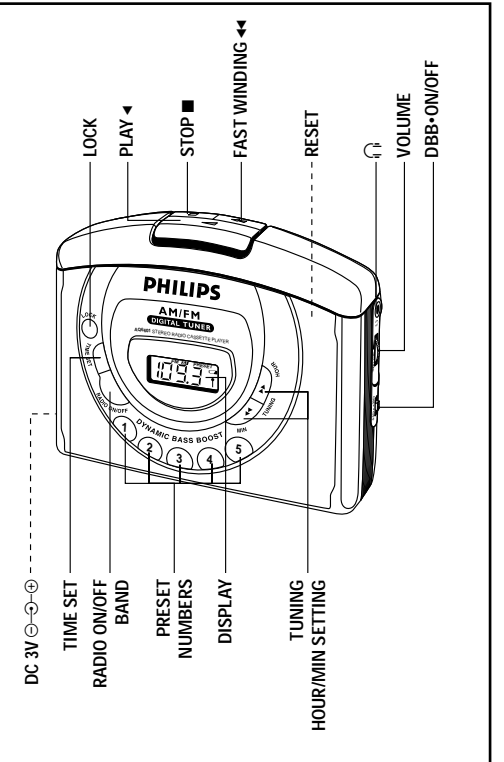


AQ 6601 - Stereo Radio Cassette Player

- English
- Français
- Español
- Deutsch
- Nederlands
- Italiano



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>
 Printed in Hong Kong CMM/RM/0112



ENGLISH

POWER SUPPLY

Mains Adapter (not included)

The voltage of the 3V adapter must match with the local voltage. The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.

- Connect the mains adapter to the set's DC 3V socket and a wall socket.
- Always disconnect the mains adapter if you are not using it.

Battery (not included)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- When the batteries are running low, ☞ flashes in the display. If the radio is on, it will automatically switch off.
- It may be necessary to reprogramme your preset stations.

SETTING THE CLOCK

Clock display

The time is displayed using the 24-hour clock system. The clock display is shown when the radio and cassette functions are switched off.

- Press TIME SET**
 - The clock digits flash for about 5 seconds when you press TIME SET.
- To set the hour/minutes, press **HOUR** or **MIN** while the display is still flashing.

- With your finger held down on **HOUR**, the hour increases steadily as a number from 0-23. Release **HOUR** when you reach the correct hour setting.
- With your finger held down on **MIN**, the minutes increase rapidly and continuously. Press briefly and repeatedly if you need to adjust the minutes slowly.
- When the clock digits stop flashing, the time is set.

CHANGING THE TUNING STEPS AND 12/24-HR CLOCK

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the **AM (MW) band** is **10 KHz**. In the rest of the world this step is **9 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

The tuning step on this set is also combined with the hour clock display where: **10 KHz** uses the 12-hour clock
9 KHz uses the 24-hour clock

All preset stations will be lost and need to be programmed again when you change the tuning step.

- In the radio mode, press and hold **TIME SET**.
- Without releasing **TIME SET**, press and also hold down:
 - TUNING +** (up) 5 seconds or more to select a tuning step of **10 KHz** and the 12-hour clock.
 - The display shows 'U' briefly.
 - TUNING -** (down) 5 seconds or more to select a tuning step of **9 KHz** and the 24-hour clock.
 - The display shows 'E' briefly.

RADIO RECEPTION

- Connect headphones to the ☞ socket.
- Press **RADIO ON/OFF-BAND** to switch on the radio.
- Press **RADIO ON/OFF-BAND** again to select AM or FM waveband.
 - The display shows the radio station details throughout the radio mode.
 - FM ST** appears on the display when you are receiving a FM stereo transmission.

Select your station by pressing one of the preset numbers (1-5), or by using the **TUNING** controls + or -.

To improve reception:
FM: The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully and position the cord.

AM: Uses the built-in aerial. Turn the set to find the best position.

TUNING

Manual tuning

- Press **TUNING +** or **-** briefly, once or more until the right frequency is found. In this way, the frequency can be changed step by step.

Automatic tuning

- Press and hold down the **TUNING +** or **-** control until the display frequency starts to run.
- When a station of sufficient strength has been found tuning stops, or you can stop automatic tuning by pressing either **TUNING +** or **-** control again.
- Repeat steps 1 and 2 until you have found the desired station.

SELECTING & STORING FREQUENCIES: PRESETS

You can store the frequencies of up to 10 radio stations in the memory, 5 on each wave band. A stored frequency is only erased from the memory by storing another frequency in its place.

- Select your wave band and tune to your desired station. (See previous chapter on TUNING).
- Press one of the preset numbers (1-5) for 2 seconds or more to store your station.
 - PRESET** appears in the display.
- To listen to a preset station, select your wave band and then press the preset number of your desired station.

Erasing the PRESET Memory

- Use the tip of the headphone plug or a ballpoint pen to press **RESET** found on the back of the cassette door.
 - The display shows *0:00*. All previous preset stations are erased and the clock time will need to be re-entered.

CASSETTE PLAYBACK

- Connect headphones to the ☞ socket.
- Open the cassette door and insert a tape.

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Adaptateur secteur (non compris à la livraison)

La tension d'adaptateur 3V doit correspondre à la tension locale. L'ergot central 1,3 mm. de l'adaptateur 3,5 mm. doit être connecté au pôle négatif ⊖.

- Connectez l'adaptateur secteur à la prise DC 3V de l'équipement et à une prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur en cas de non-utilisation.

Piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le clapet de compartiment et introduisez deux piles alcalines, type R6, UM3 ou AA tel que mentionné.
- Retirez les piles de l'équipement au cas où elles seraient usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.
- Si les piles n'ont plus un rendement suffisant, ☞ apparaît sur l'affichage. Si la radio a été mise en service, elle se déclenche automatiquement.
- Il se peut que vous deviez reprogrammer les stations présélectionnées.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Affichage horloge

L'heure est affichée selon le système 24 heures. L'heure est affichée dès que les fonctions radio et cassette ont été mises hors service.

- Appuyez sur **TIME SET**.
 - Les chiffres clignotent pendant environ 5 secondes dès que l'on sollicite TIME SET.
- Pour régler les heures/minutes, appuyez sur **HOUR** ou **MIN** alors que l'affichage clignote.

- Avec votre doigt, sollicitez la fonction HOUR, de sorte que les chiffres de 0 à 23 apparaissent successivement. Relâchez HOUR dès que vous avez obtenu le réglage souhaité.

- Avec votre doigt, sollicitez la fonction MIN, de sorte que les chiffres de 00 à 59 apparaissent successivement. Appuyez brièvement et de façon répétitive si vous désirez régler les minutes tranquillement.
- Dès que les chiffres de l'horloge s'arrêtent de clignoter, le réglage de l'heure souhaitée a été effectué.

CHANGEMENTS DES PAS DE SYNTONISATION ET DE L'AFFICHAGE 12/24 HEURES

En Amérique du Nord et du Sud, le pas de fréquence entre canaux adjacents sur la **bande AM (MW)** est de **10 KHz**. Pour le reste du monde, ce pas est de **9 KHz**. Le pas de fréquence est normalement réglé en usine pour la zone qui vous concerne.

Le pas de syntonisation défini sur cet appareil est également associé au système d'affichage de l'heure: **10 KHz** est associé à un affichage sur 12 heures
9 KHz est associé à un affichage sur 24 heures

Si vous changez le pas de syntonisation, toutes les stations pré-réglées seront perdues et vous devrez les programmer de nouveau.

- En mode radio, appuyez et maintenez la touche **TIME SET** enfoncée.
- Sans relâcher la touche **TIME SET**, appuyez et maintenez également enfoncée la touche:
 - TUNING +** (augmenter) pendant 5 secondes ou plus afin de sélectionner un pas de syntonisation de **10 kHz** et un affichage sur 12 heures.
 - La lettre 'U' apparaît brièvement dans l'afficheur.

MAINTENANCE

- Clean the tape heads every month with a cotton bud dipped in alcohol, or by playing through a cleaning tape.
- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set or cassettes to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.
- Don't use C-120 tapes.

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

Hum when using mains adapter

- Adapter used is unsuitable
- Use a good quality regulated 3V DC adapter

Poor sound/ no sound

- Headphone plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

Severe radio hum/distortion

- FM aerial (headphone cord) not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment
- Batteries weak
- Insert fresh batteries

Front panel controls/ display does not function properly

- Electrostatic discharge
- Use the tip of the headphone plug/ball-point pen to press RESET and then reprogramme settings

The model number is found at the back of the set and the production number in the battery compartment.

This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

FRANÇAIS

LECTURE DE CASSETTE

- Connectez les écouteurs sur la prise ☞.
- Ouvrez le clapet et introduisez une cassette.
- Appuyez doucement sur le clapet pour le fermer.
- Pour démarrer la lecture, appuyez sur ☞.
 - L'affichage indique *E P P E* en mode cassette.
- Réglez le son avec **VOLUME** et **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost).
- Pour le rebobinage rapide, appuyez sur ☞☞. Pour arrêter, appuyez sur ■.
- Pour arrêter, appuyez sur ■ et l'équipement est mis hors service.
 - En fin de cassette, les touches se relâchent automatiquement et l'équipement est mis hors service.
 - OFF** apparaît brièvement à l'affichage avant de repasser à l'heure réglée.

INFORMATIONS D'ORDRE GENERAL

Accessoires (compris à la livraison)
 1x AY 3651 écouteurs stéréo, 1x clip ceinture

Emploi du clip ceinture

- Pour attacher: positionnez la section préformée à l'arrière du clip pour le fixer dans le trou de ceinture ☞.
- Exercez une pression vers le bas sur le clip ☞ et tournez ☞ pour bloquer (LOCK), comme indiqué sur l'équipement.
- Pour détacher: soulevez légèrement le clip et tournez pour relacher (RELEASE), comme indiqué sur l'équipement.

Bouton de réinitialisation

En cas d'interférences externes telles que l'électricité statique des tapis, des orages, etc. qui affectent l'affichage et les fonctions électroniques de votre équipement, le bouton **RESET** vous permettra d'effacer toutes les données (par ex. Réglage de l'heure, pré-réglages) de votre équipement pour le redémarrer ensuite.

Utilisez la pointe de la fiche écouteur ou d'un bic pour appuyer sur RESET situé à l'arrière du clapet de compartiment cassette.

Protection de mémoire

La protection de mémoire fait office de backup en cas de panne de courant ou d'interruption. Lors du renouvellement des piles ou du rbranchement au secteur, le réglage de l'heure, les pré-réglages et la dernière station utilisée sont retenus pour une durée de 30 minutes environ. Ceci permet le remplacement des piles ou de l'alimentation sans avoir à régler à nouveau toutes les données mémorisées.

Remarque: L'heure de l'horloge est gelée pendant la protection de mémoire, de sorte que vous devrez peut-être régler l'heure une fois que les piles/l'alimentation ont été remplacés.

Verrouillage

Cette commande évite l'utilisation inopinée de commandes à l'avant de l'équipement, alors que vous êtes en train d'écouter la radio ou que vous n'êtes pas en mode radio.

- Appuyez sur **LOCK**.
 - ☞ apparaît lorsque LOCK a été activé.
- Pour désactiver la fonction de verrouillage, appuyez à nouveau sur **LOCK**.
 - ☞ disparaît de l'affichage.

FAITES ATTENTION LORSQUE VOUS UTILISEZ LES ECOUTEURS

Sécurité d'écoute: Ecoutez à volume modéré. L'usage à volume supérieur peut endommager votre ouïe!
Sécurité dans le trafic: N'utilisez pas d'écouteurs lorsque vous conduisez ou que vous circulez à bicyclette, car vous risquez de provoquer un accident!

ENTRETIEN

- Nettoyez les têtes de cassette tous les mois avec un coton légèrement imbibé d'alcool, ou en passant une cassette de nettoyage.
- Utilisez un chiffon doux pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ni de produits abrasifs pour nettoyer l'équipement.
- N'exposez pas l'équipement ou les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ou à une chaleur excessive par exemple dans des véhicules exposés aux rayons de soleil directs.
- N'utilisez pas de cassettes C-120.

ENVIRONNEMENT

- L'emballage a été réduit de telle sorte qu'il est aisé de séparer les matériaux: carton et plastique. Veuillez observer les règlements locaux en vigueur quant au rebut de ces matériaux.
- Veuillez vous informer sur les règlements locaux quant au recyclage de votre ancien équipement.
- Les piles contiennent des substances chimiques, ce qui implique un rebut spécifique.**

DEPISTAGE DES ANOMALIES

En cas d'erreurs, passez d'abord en revue la liste des points mentionnés ci-après avant d'emmener votre équipement à un atelier de réparation. Si, en consultant cette liste, il vous est impossible de remédier au problème, consultez votre concessionnaire ou un centre de service après-vente.

AVERTISSEMENT: Ne réparez jamais vous-même votre équipement, car ceci vous fait perdre le droit à la garantie.

Ronflement avec adaptateur secteur

- Adaptateur inadéquat
 - Utilisez un adaptateur de bonne qualité de 3V DC
- Son insuffisant / aucun son**
- Fiche écouteur mal branchée
 - Branchez correctement
 - Volume en position basse
 - Augmentez le volume
 - Tête de platine cassette contaminée
 - Nettoyez la tête (voir ENTRETIEN)

Importante interférence / distorsion à la réception radio

- Antenne FM (câble écouteur) pas entièrement étirée
- Étirez entièrement l'antenne FM
- Équipement disposé trop près d'un téléviseur, ordinateur, etc.
- Déplacez l'équipement à distance suffisante de tout autre équipement électrique
- Piles à plat
- Insérez de nouvelles piles

Commandes panneau avant/ affichage ne fonctionnent pas de manière optimale

- Décharge électrostatique
- Utilisez la pointe de la fiche écouteur ou d'un bic pour appuyer sur RESET et reprogrammez les réglages.

La référence du modèle se situe à l'arrière de l'équipement et la référence de production dans le compartiment piles. Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Adaptador de red (no incluido)

El voltaje del adaptador de 3 V ha de corresponder al voltaje local. La conexión central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm también debe conectarse al polo negativo ⊖.

- Conecte el adaptador principal al enchufe de CC de 3 V del dispositivo y a una toma de la pared.
- Desconectar el adaptador principal siempre que no lo esté usando.

Pila (no incluida)

- Abra la puerta de las pilas e inserte dos pilas alcalinas, tipo R6, UM3 o AA, según se indique.
- Retire las pilas del equipo si están gastadas o si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- Cuando las pilas se están agotando, aparece ☞ en pantalla. Si la radio está encendida, se apagará de forma automática.
- Puede ser preciso volver a programar las emisoras que había memorizado.

AJUSTAR EL RELOJ

Pantalla del reloj

La hora se muestra utilizando el sistema de reloj de 24 horas. La pantalla del reloj se muestra cuando las funciones de radio y casete están apagadas.

- Pulse **TIME SET**.
 - Al pulsar TIME SET, los dígitos del reloj parpadean durante 5 segundos aproximadamente.
- Para ajustar las horas/ minutos, pulse **HOUR** o **MIN** mientras la pantalla todavía parpadea.

- Manteniendo pulsado HOUR, las horas aumentarán de forma continua yendo de 0 a 23. Suelte HOUR cuando llegue al valor de hora correcto.

- Manteniendo pulsado MIN, los minutos aumentarán rápidamente y de forma continua. Pulse de forma breve y repetida si necesita ajustar los minutos lentamente.
- Cuando los dígitos del reloj dejen de parpadear, la hora estará ajustada.

AJUSTANDO LAS ETAPAS DE SINTONIZACIÓN Y EL RELOJ 12/24 HORAS

En las Américas la etapa de frecuencia entre dos canales adyacentes es de **10 KHz** en la **banda AM**. En el resto del mundo esta etapa es de **9 KHz**. Normalmente la etapa de frecuencia ha sido pre-ajustado en la fábrica de su propia área.

La etapa de frecuencia de este aparato se encuentra combinada con la presentación del reloj, donde: **10 KHz** usa el reloj de 12 horas
9 KHz usa el reloj de 24 horas

Todas las emisoras pre-ajustadas serán borradas, y tendrán que ser programadas de nuevo cuando cambia la etapa de sincronización.

- El modo de radio, mantenga pulsado **TIME SET**.
- Sin soltar **TIME SET**, pulse y mantenga pulsado:
 - TUNING +** (hacia arriba) por 5 segundos o más, para seleccionar una etapa de sintonización de **10 KHz** y el reloj de 12 horas.
 - 'U' aparece brevemente en la presentación.
 - TUNING -** (hacia abajo) por 5 segundos o más, para seleccionar una etapa de sintonización de **9 KHz** y el reloj de 24 horas.
 - 'E' aparece brevemente en la presentación.

RECEPCIÓN DE RADIO

- Conecte los auriculares al enchufe ☞.
- Pulse **RADIO ON/OFF-BAND** para encender la radio.
- Pulse de nuevo **RADIO ON/OFF-BAND** para seleccionar la longitud de onda correspondiente a AM o FM.
 - La pantalla muestra los detalles de la emisora de radio en el modo de radio.
 - Cuando se está recibiendo una transmisión FM estéreo, en la pantalla aparece **FM ST**.
- Seleccione su emisora pulsando uno de los números memorizados (1-5), o utilizando los controles de **TUNING +** o **-**.

Para mejorar la recepción:
FM: El cable del auricular funciona como antena aérea de FM. Extiéndalo totalmente y colóque el cable para optimizar la recepción.

AM: Utilice la antena aérea incorporada. Gire el aparato para encontrar la mejor posición.

- Ajuste el sonido con **VOLUME** y **DBB ON/OFF** (Dynamic Bass Boost).
- Para apagar la radio, pulse **RADIO ON/OFF-BAND** una vez o más hasta que aparezca **OFF** (apagado) brevemente.
 - La pantalla vuelve a mostrar la hora del reloj.

SINTONIZACIÓN

- Pulse **TUNING +** o **-** brevemente, una vez o más hasta encontrar la frecuencia adecuada. Así puede cambiar la frecuencia paso a paso.

Sintonización automática

- Pulse y mantenga pulsado el control **TUNING +** o **-** hasta que la pantalla con la frecuencia empiece a cambiar.
- Cuando se ha encontrado una emisora con suficiente potencia, la sintonización se para o también puede parar la sintonización automática pulsando el control **TUNING +** o **-** de nuevo.
- Repita los pasos 1 y 2 hasta encontrar la emisora deseada.

SELECCIÓN Y ALMACENAMIENTO DE FRECUENCIAS: MEMORIZACIÓN

Puede almacenar en memoria las frecuencias de hasta 10 emisoras de radio, 5 en cada banda de longitudes de onda. Una frecuencia almacenada sólo se borra de la memoria si se almacena otra frecuencia en su lugar.

- Seleccione su banda de longitudes de onda y sintonice la emisora que desee (Vea el capítulo anterior sobre SINTONIZACIÓN).
- Pulse uno de los números de memoria (1-5) durante 2 segundos o más para guardar su emisora.
 - En la pantalla aparece **PRESET**.
- Para escuchar una emisora memorizada, seleccione la banda de longitud de onda y pulse el número de memoria de la emisora que desee.

Borrado de la Memoria de Preselección

- Use la punta del conector de los auriculares o la punta de un bolígrafo para pulsar el **RESET** que se encuentra en la parte posterior de la tapa del casete.
 - La pantalla muestra *0:00*. Todas las emisoras previamente memorizadas se borran y es preciso volver a introducir la hora del reloj.

REPRODUCCIÓN CON CASETE

- Conecte los auriculares en el enchufe ☞.

- Abra la tapa del casete e inserte una cinta.
- Presione con suavidad la tapa para cerrarla.
- Para iniciar la reproducción, pulse ☞.
 - La pantalla muestra *E P P E* mientras esté en modo cinta.
- Ajuste el sonido con **VOLUME** y **DBB ON/OFF**.
- Para avanzar a velocidad rápida, pulse ☞☞. Pulse ■ para detener el avance rápido.
- Para detener la cinta, pulse ■, con lo que se apaga el equipo.
 - Al final de la cinta, las teclas del casete se liberan de forma automática y se apaga el equipo.
 - ☞ aparece brevemente antes de que la pantalla vuelva al modo de hora de reloj.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Accesorios (incluidos)

1x AY 3651 auriculares estéreo, 1x pinza de correa